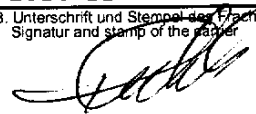
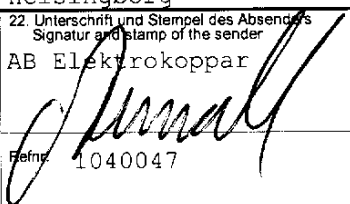
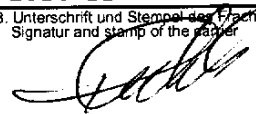
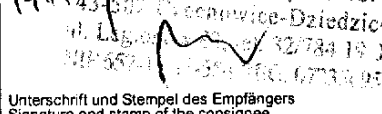


1. Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, Country) AB Elektrokoppar Kielergatan 45 (P.O. Box 914 / SE-251 09) SE-252 32 Helsingborg Sweden		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internat. Strassengüterverkehr (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).				
2. Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (Name, Address, Country) LWW Slaska Spolka z o.o. ul. Legionów 83 PL-43-502 CZECHOWICE-Dziedzice Poland		16. Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, Address, Country) LKW Walter Int. Transp.org. AG				
3. Auslieferungsort des Gutes Place of delivery of the goods Czechowice-Dziedz		17. Nachfolgende frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (Name, Address, Country) KR 916CX / KR 5760P				
4. Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over of the goods Helsingborg 2014-11-12		18. Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations				
5. Beigefügte Dokumente Annexed documents						
6. Kennzeichen und Nummern Marks and Nos. November Quota 138/10/2014 1040047	7. Anzahl der Packstücke Number of packages 5 pils. Cu-wire rod	8. Art der Verpackung Method of packing 8.0 N*	9. Bezeichnung des Gutes* Nature of the goods*	10. Statistiknummer Statistical number	11. Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 23899.00	12. Umfang in m³ Volume in m³
13. Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sender's instructions (Customs and other formalities) Kierowca potwierdza podpisem, ze dostal i zrozumial instrukcje jak zabezpieczac towar. Kierowca jest odpowiedzialny za zabezpieczenie towaru wedlug tych instrukcji.		19. Zu zahlen vom: To be paid by:		Absender Sender	Währung Currency	Empfänger Consignee
14. Rückerstattung Cash on delivery		15. Frachtzahlungsanweisungen Directions as to payment for carriage FCA Helsingborg (Incoterms 2010)		20. Besondere Vereinbarungen Special agreements		24. Gut empfangen Goods received 14.11.2014 LWW Slaska Sp. z o.o. ul. Legionów 83 43-502 Czechowice-Dziedzice 00 72784 19 00 00 67322 00
21. Ausgefertigt in Established in Helsingborg		am on 2014-11-12		23. Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signatur and stamp of the carrier 		24. Gut empfangen Goods received 14.11.2014 LWW Slaska Sp. z o.o. ul. Legionów 83 43-502 Czechowice-Dziedzice 00 72784 19 00 00 67322 00
22. Unterschrift und Stempel des Absenders Signatur and stamp of the sender AB Elektrokoppar 		23. Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signatur and stamp of the carrier 		24. Gut empfangen Goods received 14.11.2014 LWW Slaska Sp. z o.o. ul. Legionów 83 43-502 Czechowice-Dziedzice 00 72784 19 00 00 67322 00		
Referenz 1040047		Unterschrift und Stempel des Empfängers Signatur and stamp of the consignee 				

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

21-22 einschließlich

1-15 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

* Bei gefährlichen Gütern ist ausser der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and letter, if any.



SE 45992

Rubryki obwieszczone tuszem i liniami wypienia przewoźnik
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden
The spaces framed with heavy lines must filled in by the carrier

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

Wzór CMR/IRU/Polska z 1976 dla międzynarodowych przewozów drogowych odpowiada ustaleniom, które zostały dokonane przez Międzynarodową Unię Przewoźników Drogowych (IRU)
d'après Modèle IRU 1976

<p>1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)</p> <p>ROYAL CANIN POLSKA Sp. z o.o. 32-005 Niepołomice, ul. Grabska 10 NIP 675-12-56-430 tel. +48 (0)12 255 90 00, fax +48 (0)12 255 90 01</p>		<p>MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</p> <p>CMR</p> <p>Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przeciwną klauzulę Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)</p>																									
<p>2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)</p> <p>ROYAL CANIN Sverige AB Rannarebanan 32 250-05 Helsingborg Sweden</p>		<p>16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)</p> <p>Przedsiębiorstwo Produkcyjne "METAL-PAK" mgr inż. Józef Pasek 30-412 Kraków, ul. Zbrojarzy 25 tel. 012 269 45 38 NIP 944-133-61-07</p>																									
<p>3 Miejsce przeznaczenia (mięscowosc, kraj) Auslieferungsort (des Gutes, Land) Place of delivery (of goods, country)</p> <p>ROYAL CANIN Sverige AB Rannarebanan 32 250-05 Helsingborg Sweden</p>		<p>17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)</p> <p>KR916CX / KR 5760P</p>																									
<p>4 Miejsce i data załadowania (miejsce, kraj), data Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date)</p> <p>NIEPOŁOMICE 07.11.2014</p>		<p>18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations</p>																									
<p>5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached</p> <p>COMMERCIAL DOCUMENT DOCUMENT LIT</p>																											
<p>6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos</p> <p>30 PALET EURO KARMA NA ZWIĘZIACH</p>	<p>7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages</p>	<p>8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing</p>	<p>9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods</p>	<p>10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number</p>	<p>11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg</p> <p>1050kg</p>	<p>12 Objętość w m³ Umfang in m³ Volume in m³</p>																					
<p>13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions</p> <p>SE 45992 A0007548</p>		<p>19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements</p>																									
<p>14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage</p> <p><input type="checkbox"/> Przewozne zapłacone/Free/Carriage paid <input type="checkbox"/> Przewozne niezapłacone/Unfrei/Carriage forward</p>		<p>20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Przewoźne Fracht Carriage charges</th> <th>Nadawca Absender Sender</th> <th>Waluta/Währung/ Currency</th> <th>Odbiorca Empfänger Consignee</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Bonifikaty Ermäßigungen Deductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo/Zuschläge/ Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty Nebengebühren Supplern charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem Gesamtsumme Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		Przewoźne Fracht Carriage charges	Nadawca Absender Sender	Waluta/Währung/ Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Bonifikaty Ermäßigungen Deductions				Saldo/Zuschläge/ Balance				Dopłaty Nebengebühren Supplern charges				Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous				Razem Gesamtsumme Total to be paid			
Przewoźne Fracht Carriage charges	Nadawca Absender Sender	Waluta/Währung/ Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																								
Bonifikaty Ermäßigungen Deductions																											
Saldo/Zuschläge/ Balance																											
Dopłaty Nebengebühren Supplern charges																											
Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous																											
Razem Gesamtsumme Total to be paid																											
<p>21 Wystawiono w Augeliefert in Established in</p> <p>NIEPOŁOMICE 07.11.2014</p>		<p>15 Zapłać/Rückerstallung/Cash on deliver</p>																									
<p>22 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)</p> <p>ROYAL CANIN POLSKA Sp. z o.o. 32-005 Niepołomice, ul. Grabska 10 NIP 675-12-56-430 tel. +48 (0)12 255 90 00, fax +48 (0)12 255 90 01</p> <p>Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender</p>		<p>23 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)</p> <p>Przedsiębiorstwo Produkcyjne "METAL-PAK" mgr inż. Józef Pasek 30-412 Kraków, ul. Zbrojarzy 25 tel. 012 269 45 38 NIP 944-133-61-07</p> <p>Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier</p>																									
<p>24 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)</p> <p>posimord LOGISTICS Box 5085 250-05 HELSINGBORG</p>		<p>24 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)</p> <p>Miejsce i data przejęcia towaru Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over the goods</p> <p>Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee</p>																									

W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaawansowania należy podać w ostatnim wierszu klasy liczbę oraz w danym przypadku literę
 Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe
 In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any

SE 45992

Rubryki obwiedzone tłustymi liniami wypiana przewoźnik
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.
19 + 20 + 22
wzajemnie oraz
einschliesslich
including and
1 - 15
Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Address, Land)
Sender (name, address, country)

BIURO KMC SERVICES Sp. z o.o.
30-149 Kraków, ul. Balicka 56
MAGAZYN KMC SERVICES Sp. z o.o.
30-740 Kraków, ul. Półnaki 62A
VAT-UE NIP 8772197307
Tel/fax: +48 12 659 50 56

MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

CMR

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przeciwną klauzulę
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR). This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (Name, address, country)

Royal Canin Sverige AB
Rannarebanan 32
250-05 Helsingborg
Sweden

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)

"METAL-PAK"
mgr inż. Józef Pasek
30-412 Kraków, ul. Zbrojarny 25
tel. 012 269 45 38
NIP 944.133.61.07

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)

Royal Canin Sverige AB
Rannarebanan 32
250-05 Helsingborg
Sweden

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (name, address, country)

KR916CX / KR5160P

4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

Kraków, PL, 07.11.2014

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached

RAPORT 461 861

6 Cechy i numery
Kennzeichen und Nummern
Marks and Nos

XPRMA

7 Ilość sztuk
Anzahl der Packstücke
Number of packages

300

8 Sposób opakowania
Art der Verpackung
Method of packing

28 paczek

9 Rodzaj towaru
Bezeichnung des Gutes
Nature of the goods

10 Nr statystyczny
Statistiknummer
Statistical number

11 Waga brutto w kg
Bruttogewicht in kg
Gross weight in kg

77052

12 Objętość w m³
Umfang m³
Volume in m³

3900

Klasa
Klasse
Class

Liczba
Ziffer
Number

Litera
Buchstabe
Letter

(ADR*)

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender

Proszę nie spinać pasami!
Do not use bolts!
Bitte keine Spanngurte benutzen!

SE 45992

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

14 Postanowienia odnośnie przewoznego
Frachtzahlungsanweisungen
Instruction as to payment for carriage

Przewoźne zapłacone/Free/Carnage paid
 Przewoźne niezapłacone/Unfree/Carnage forward

21 Wystawiono w
Aufgefertigt in
Established in

Kraków, PL, 07.11.2014

20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta/Währung /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee
Przewoźne Fracht Carriage charges			
Bonifikaty Ermassigungen Deductions			
Saldo/Zuschläge/ /Balance			
Dopłaty Nebengebühren Supplem charges			
Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous			
Razem Gesamtsumme Total to be paid			

22 BIURO KMC SERVICES Sp. z o.o.
30-149 Kraków, ul. Balicka 56
MAGAZYN KMC SERVICES Sp. z o.o.
30-740 Kraków, ul. Półnaki 62A
VAT-UE NIP 8772197307
Tel/fax: +48 12 659 50 56

Podpis i stemple nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

23 "METAL-PAK"
mgr inż. Józef Pasek
30-412 Kraków, ul. Zbrojarny 25
tel. 012 269 45 38
NIP 944.133.61.07

Podpis i stemple przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

24 Przewoźnik
Frachtführer
Carrier

Miejsce
Ort
Place

postnord LOGISTICS
postnord Logistics TPL AB
Box 408
250 05 HELSINGBORG

Podpis i stemple odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu...
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
In case of dangerous goods transport, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.